**Universitatea Internațională Danubius**
Bd. Galați nr. 3, 800654, Galați, România, EU
tel.: +40-372-361-250
frontoffice@univ-danubius.ro | www.univ-danubius.ro

**Senatul Universității Internaționale Danubius**

# HOTĂRÂRE
**Nr. 187 din 22.09.2026**
**privind actualizarea Procedurii Operaționale PO-66 - evaluarea competențelor lingvistice și eliberarea certificatelor de competență lingvistică (CCL) în cadrul Universității Internaționale Danubius,**

Senatul Universității Internaționale Danubius întrunit în ședința din data de 22.09.2026,

Având în vedere propunerea actualizarii Procedurii operaționale PO-66 privind evaluarea competențelor lingvistice și eliberarea certificatelor de competență lingvistică (CCL) în cadrul Universității Internaționale Danubius, prezentată în Senat,

În conformitate cu Legea nr. 199/2023 a învățământului superior, cu modificările și completările ulterioare,

Având în vedere ordinul nr. 3693/2024 pentru aprobarea Metodologiei-cadru privind organizarea admiterii în învățământul superior în ciclurile de studii universitare de scurtă durată, de licență, de master și de doctorat

Având în vedere Ordinul nr. 5552/2024 pentru aprobarea Metodologiei privind condițiile de școlarizare a românilor de pretutindeni și a cetățenilor străini în cadrul instituțiilor de învățământ superior de stat, particulare și confesionale particulare acreditate din România;

Având în vedere prevederile Art 24 lit.m) din Carta Universității Internaționale Danubius,
În temeiul Art 28 din Carta Universității Internaționale Danubius,

## HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1** Se aprobă actualizarea Procedurii operaționale PO-66 privind evaluarea competențelor lingvistice și eliberarea certificatelor de competență lingvistică (CCL) în cadrul Universității Internaționale Danubius

**Art. 2** În vederea aducerii la cunoștință a prezentei hotărâri se însărcinează Prorectorul pentru Activitate Didactică, cât și Decanul Facultății de Educație Smart și Formare a Profesorilor Inovatori.

**Președintele Senatului Universității Internaționale Danubius,**
**Prof. univ. dr. Georgeta Modiga**

**Aviz juridic,**

**APROBAT,**

**ÎN ȘEDINȚA SENATULUI**

**DIN DATA DE 22.09.2026**

# PROCEDURĂ OPERAȚIONALĂ

# PROCEDURA OPERAȚIONALĂ PRIVIND EVALUAREA COMPETENȚELOR LINGVISTICE ȘI ELIBERAREA CERTIFICATELOR DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ (CCL) ÎN CADRUL UNIVERSITĂȚII INTERNAȚIONALE DANUBIUS

| Exemplar controlat | DA | X | NU | |
|---|---|---|---|---|

| Elaborat | Verificat | Avizat |
|---|---|---|
| **Nume:**<br>**Nume:**<br>**Semnătura:**<br>**Lect. univ. dr. Doinița Popa**<br><br>**Semnătura:**<br>**Data: 20.09.2026** | **Nume:**<br>**Prorector pentru Activitatea Didactică și Cercetare Științifică,**<br>**Viorel Ariton**<br><br>**Nume:**<br>**Aviz Juridic,**<br>**Angelica Staicu**<br><br>**Semnătura:**<br>**Data: Data: 21.09.2026** | **Nume:**<br>**Director D.C.I.A.C.,**<br>**Carmen Mihaela Crețu**<br>**Semnătura:**<br><br>**Rector & CEO,**<br>**Steve O. Michael**<br><br>**Semnătura:**<br>**Data: 21.09.2026** |

Acest document este proprietatea „Universității Internaționale Danubius''. Copierea, difuzarea sau utilizarea lui, chiar parțială, în exteriorul „Universității Internaționale Danubius" este interzisă dacă nu există acordul conducerii „Universității Internaționale Danubius".

**CUPRINS**


Pagina de gardă..... 1

Cuprins..... 2

1. Scop..... 3

2. Domeniu de aplicare..... 3

3. Documente de referință..... 3

4. Terminologie; abrevieri..... 3

5. Reguli de procedură și responsabilități..... 4

6. Înregistrări..... 8

7. Anexe..... 8

Evidenta aprobărilor și reviziilor..... 9

## 1. SCOP

1.1. Prezenta metodologie, cod PO-66, este întocmită cu scopul de a stabili modul de evaluare a competențelor lingvistice, dar și a modului de lucru și responsabilitățile celor implicați în evaluarea competențelor lingvistice în cadrul Universității Internaționale Danubius.

## 2. DOMENIU DE APLICARE

**2.1.** Procedura se aplică în cadrul Universității Internaționale Danubius, în vederea evaluării competențelor lingvistice pentru eliberarea certificatului de competență lingvistică .

## 3. DOCUMENTE DE REFERINȚĂ

Prezenta procedură este elaborată în conformitate cu prevederile următoarelor acte normative:
1.Legea învățământului superior nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare;
2.Ordinul nr. 3693/2024 pentru aprobarea Metodologiei-cadru privind organizarea admiterii în învățământul superior în ciclurile de studii universitare de scurtă durată, de licență, de master și de doctorat;
3. Ordinului nr. 5516/2024 privind organizarea şi desfăşurarea anului pregătitor de limba română pentru cetăţenii străini.
4. Ordinul nr. 5552/2024 pentru aprobarea Metodologiei privind conditiile de școlarizare a românilor de pretutindeni și a cetatenilor străini în cadrul institutiilor de invatamant superior de stat, particulare și confesionale particulare acreditate din Romania;
5. Cadrul European Comun de Referinta pentru Limbi: Invatare, Predare, Evaluare (CECRL)document publicat de Consiliul Europei, in anul 2001;
6.PG-01 - Elaborarea și gestionarea procedurilor.

## 4. TERMINOLOGIE; ABREVIERI

### 4.1. Terminologie

**Procedură operațională (procedura de lucru)** – procedură care descrie un proces sau o activitate care se desfășoară la nivelul unuia sau mai multor compartimente dintr-o entitate, fără aplicabilitate la nivelul întregii entități publice;

**CCL** - Certificat competențe lingvistice;

**Programul de studii universitare** - cuprinde totalitatea activităților de proiectare, organizare, predare, conducere și realizare efectivă a învățării, aplicare practică, cercetare și evaluare care conduc la o calificare universitară.

### 4.2. Abrevieri

UID - ''Universitatea Internațională Danubius''
PO - Procedură operațională;
ARACIS - Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior;
FESFPI- Facultatea de Educație Smart și Formarea profesorilor Inovatori
DPPD- Departamentul pentru Pregatirea Personalului Didactic.

CA – Consiliul de Administrație;
IF - Învățământ cu Frecvență;
IFR - Învățământ cu Frecvență Redusă.

## 5. REGULI DE PROCEDURĂ ȘI RESPONSABILITĂȚI

**5.1.Resposabil de proces:** Reprezentanții Facultății de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori din cadrul UID.

### 5.2. Resurse:

- personal instruit și calificat corespunzător;
- resurse financiare, tehnice și de timp în relație directă cu structura calendaristică a anului universitar.

### 5.3. Dispoziții generale

#### 5.3.1 Generalități

Universitatea Internațională Danubius, în cadrul Facultății de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori, organizează cursuri de limba română, sesiune de testare pentru obținerea Certificatului de competență lingvistică (CCL) pentru limba română (ca limbă străină):

#### 5.3.2 Etapizarea activității de bază a procedurii

Prezenta procedură operațională are în evidență și abordează trei activități de referință:
(A) Încărcarea documentelor candidaților și programarea probelor de evaluare, online pe pagina web a universității;
(B)Desfășurarea cursurilor/evaluărilor competențelor lingvistice ale candidaților;
(C)Eliberarea certificatelor de competență lingvistică.

**Etapele acestor activități de referință sunt:**
(A) Primirea documentelor candidaților și programarea probelor de evaluare;
(A1) Etapa de predare-primire a documentelor candidaților;
(1)Documentele necesare obținerii certificatului de competență lingvistică sunt:
a) Copie CI/Pașaport;
b) Cerere tip, disponibilă online pe pagina web a Facultății de Educatie Smart și Formarea Profesorilor Inovatori (FESFPI) ;
c) Copie chitanță plată taxă de evaluare.
(A.2) Etapa de programare a probelor de evaluare
(1) Sesiunile de evaluare se organizează de către FESFPI, în funcție de solicitările primite la o dată și o oră comunicate solicitanților, ulterior depunerii cererilor, respectând Cadrului european de referință pentru limbi și care constă în verificarea: înțelegerii discursului oral, exprimare orală, înțelegerea textului scris și exprimare în scris.

(2) Componența comisiei de evaluare a competențelor lingvistice și a comisiei de soluționare a contestațiilor, alcătuită din cadre didactice ale departamentelor de specialitate din cadrul Facultății de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori, este desemnată prin decizia rectorului.
(3) După programarea probelor, candidații sunt informați prin e-mail de secretariatul facultății cu privire la detaliile organizatorice.
(4) Rezultatele se comunică de către comisie pe e-mail în termen de **2 zile**.

În evaluarea fizică, la data și ora programate pentru evaluare, comisia de evaluare va verifica prezența candidaților, în baza cererilor individuale furnizate de secretariatul facultății și a unui document de identitate (carte de identitate/ pașaport).
În evaluarea on-line, candidații vor accesa sesiunea video de examinare și se vor identifica în mod obligatoriu prin prezentarea la cameră a actului de identitate, camera video fiind pornită pe tot parcursul activității lor în cadrul platformei online utilizate.

**(B) Desfășurarea evaluărilor competențelor lingvistice ale candidaților**

**(B.1) Etapa de confirmare a identității candidaților**

**(B.2) Etapa de desfășurare a probelor de evaluare**
(1) Cele două probe de evaluare (oral și scris) se susțin în aceeași zi.
(2) Pentru evaluarea orală online a studenților se va utiliza platforma online a universității, ce permit evaluarea în cadrul unor sesiuni video individuale sau de grup.
(3) Comisia de evaluare va înregistra integral proba de evaluare orală, cu acordul prealabil al fiecărui candidat evaluat, Nota de informare. Înregistrările realizate cu această ocazie reprezintă dovada activității de evaluare și vor fi arhivate și păstrate de către comisia de evaluare timp de 2 ani de la data evaluării.
(4) Pentru evaluarea scrisă a studenților se vor utiliza platforma universității unde vor fi încărcate subiectele de grup sau individuale și care vor fi deblocate la data și ora stabilite pentru examinare. Candidații vor avea la dispoziție un interval de timp stabilit de comisia de evaluare pentru rezolvarea și încărcarea pe platformă a răspunsurilor sub forma unui document ce va include în denumire numele și prenumele studentului. Fișierele individuale, conținând rezolvările candidaților încărcate pe platformă, împreună cu înregistrările realizate în timpul sesiunilor video de examinare, reprezintă dovada activității de evaluare și vor fi arhivate și păstrate de către comisia de evaluare timp de 2 ani de la data evaluării.
(5) În timpul evaluării online candidatul nu poate părăsi sesiunea de evaluare decât după ce a fost examinat, cu acordul comisiei de evaluare. Candidatul nu are voie să înregistreze sesiunea video de examinare. În timpul evaluării online este interzisă comunicarea candidatului cu orice altă persoană, precum și folosirea altor aplicații decât cele indicate de comisie. Candidatul nu poate folosi materialele online în sensul copierii, fotografierii sau reproducerii lor în alte scopuri decât cele ale examinării la care participă.

(6) În cazul în care examinarea nu poate fi susținută din cauza unor probleme tehnice, aceasta se va reprograma.

(7) **Toate probele sunt obligatorii. Acestea se susțin în aceeași zi, la sediul Universității Internaționale Danubius**, în următoarea ordine:

Proba de exprimare orală (5-10 minute) se va desfășura prin intermediul platformei Sakai accesată la data și ora stabilită de comun acord de candidat și de membrii comisiei (datele de conectare și indicațiile necesare pentru susținerea în bune condiții a examinării sunt trimise în timp util candidatului pe email);

Proba de înțelegere a discursului oral (20 de minute): candidatul, în cadrul aceleiași ședințe video-audio, audiază (de două ori succesiv) o înregistrare cu conținut lingvistic autentic și soluționează sarcinile de lucru afișate pe ecran în timp real; pentru a promova proba, candidatul trebuie să răspundă corect la minimum 50% dintre acestea.

Proba de înțelegere a textului scris (45 de minute) și proba de exprimare în scris (60 de minute) se vor desfășura sub supravegherea comisiei pe platforma Sakai prin rezolvarea sarcinilor de lucru transmise în timp real de către comisie prin diversele modalități oferite de platformă;

Pe tot parcursul probelor, candidatul este obligat să permită comisiei accesul audio și video. În caz contrar, candidații vor fi eliminați pentru respectarea regulilor. De asemenea, este responsabilitatea candidatului de a-și asigura o calitate corespunzătoare a conexiunii internet și a dispozitivelor pe care le va utiliza în timpul examenului.

(8) Pentru obținerea CCL este obligatorie susținerea ambelor probe (orală și scrisă). Nu vor fi eliberate certificate de competență lingvistică în cazul în care a fost susținută doar una dintre probe.

(9) Candidații care nu se prezintă la susținerea probelor și cei eliminați pentru nerespectarea regulilor, nu beneficiază de returnarea taxei și nici de reprogramări în baza aceluiași dosar și a taxei achitate.

**(B.3) Etapa de comunicare a rezultatelor intermediare**

(1) Rezultatele evaluării competențelor lingvistice vor fi comunicate candidaților în termen de 48 de ore de la încheierea examinării scrise, prin mijloace electronice de comunicare.

**(B.4) Etapa de depunere și soluționare a contestațiilor și comunicarea rezultatelor finale**

(1) Contestațiile se pot depune în termen de 24 de ore de la comunicarea rezultatelor. Contestațiile se pot trimite online la adresa: dppd@univ-danubius.ro.

(2) În cazul probelor orale, candidatul poate contesta doar aspecte procedurale. În cazul în care contestația este admisă, examinarea orală se va relua, cu o comisie desemnată prin decizia rectorului. Punctajul și nivelul acordate de această comisie la proba orală vor fi trecute în catalog, iar catalogul va fi semnat de membrii comisiei de contestații.

(3) În cazul contestației pentru proba scrisă, comisia de contestații va reevalua lucrarea scrisă și va comunica răspunsul în termen de 24 de ore de la depunerea contestației, prin mijloace electronice.

**(C) Eliberarea certificatelor de competență lingvistică**

**(C.1) Etapa de eliberare a certificatelor**

(1) Termenul pentru eliberarea certificatului de competență lingvistică este de 2 zile lucrătoare de la comunicarea rezultatelor.
(2) Certificatele de competență lingvistică pe cele șase niveluri comune de referință (A1, A2, B1, B2, C1, C2), se eliberează atât în format electronic, cât și în format fizic de către Secretariatul FESFPI;

(3) Valabilitatea certificatului de competență lingvistică: **2 ani**.

(4) Taxa de evaluare și modalități de plată:
Taxa de evaluare acoperă testarea propriu-zisă/echivalarea și eliberarea Certificatului de competență lingvistică;
Cuantumul taxei de evaluare este aprobat anual de către Consiliul de Administrație al Universității Internaționale Danubius.

**5.4 Resurse necesare**
**5.4.1 Resurse materiale:**

(1) UID, prin FESFPI, dispune de baza materială pentru desfășurarea activităților cu privire la evaluarea competențelor lingvistice și de eliberare a certificatelor de competență lingvistică.
(2) Pentru desfășurarea activităților care se înscriu în specificul acestei proceduri nu sunt necesare resurse materiale sau dotări speciale.
(3) În condițiile în care se constată necesitatea unor dotări specifice, această solicitare va fi adresată conducerii universității.

**Resursele umane care participă la punerea în aplicare a acestei proceduri cuprind:**

(1) Personal care poate interacționa cu activitatea procedurală (cadre didactice, personal nedidactic, studenți);
(2) Decanii facultăților;
(3) Directorul DPPD
(4) Rector;
(5) Senatul universitar.

**5.5 Responsabilități**
(1) Responsabilul de proces – întocmește, modifică, difuzează, retrage procedura.
(2) Secretariatul FESFPI – gestionează predarea-primirea documentelor candidaților, informează candidații privind programarea probelor, se ocupă de înregistrarea eventualelor contestații și eliberează certificatele.
(3) Comisia de evaluare – gestionează etapa de programare a probelor și de desfășurare a evaluărilor competențelor lingvistice ale candidaților; stabilește data examinării;
(4) Senatul universitar – aprobă procedura/reviziile procedurii;

(5) Rector – impune aplicarea procedurii.

**5.6.Dispoziții finale**

**5.6.1.** Prezenta procedură operațională a fost aprobată în ședința Senatului din 01.07.2026 și 22.09.2026.

## 6. ÎNREGISTRĂRI

### 6.1. Formulare utilizate

Nu sunt

### 6.2. Dosare și registre utilizate

- Nu este cazul.

## 7. ANEXE

Anexa nr.1 - Formular de înscriere.
Anexa nr.2 - Certificat de performanță
Anexa nr.3 - Nota de informare
Anexa nr 4 - Contract de formare

## EVIDENȚA APROBĂRILOR ȘI REVIZIILOR

| Nr. pag. | Nr. rev. | Nr. pag. | Nr. rev. | Nr. pag. | Nr. rev. | Nr. pag. | Nr. rev. | Nr. pag. | Nr. rev. | Nr. pag. | Nr. rev. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0 | 4 | 0 | 7 | 0 | | | | | | |
| 2 | 0 | 5 | 0 | 8 | 0 | | | | | | |
| 3 | 0 | 6 | 0 | 9 | 0 | | | | | | |

| Revizia/ Ediția, Data aplicării | Activitatea/procesul evidențiat (Numărul ediției sau capitolul/ paginile revizuite) | Nume, prenume, data și semnătura | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Elaborat | Verificat | Avizat | Aprobat |
| R0/Ed.1<br><br>01.07.2026 | Elaborare Ediția 1 | Lect. univ. dr. Doinița Popa<br>Semnătura:<br><br>30.06.2026 | Prorector pentru Activitatea Didactică și Cercetare Științifică, Viorel Ariton<br><br>Aviz Juridic, Angelica Staicu<br>Semnătura:<br><br>30.06.2026 | Director D.C.I.A.C., Carmen-Mihaela Crețu<br>Semnătura:<br><br>Rector, Steve O. Michael<br>Semnătura:<br><br>30.06.2026 | Aprobat în ședința Senatului din data de<br><br>01.07.2026 |
| R0/Ed.2<br><br>22.09.2026 | Elaborare Ediția 2 | Lect. univ. dr. Doinița Popa<br>Semnătura:<br><br>20.09.2026 | Prorector pentru Activitatea Didactică și Cercetare Științifică, Viorel Ariton<br><br>Aviz Juridic, Angelica Staicu<br>Semnătura:<br><br>21.09.2026 | Director D.C.I.A.C., Carmen-Mihaela Crețu<br>Semnătura:<br><br>Rector & CEO, Steve O. Michael<br>Semnătura:<br><br>21.09.2026 | Aprobat în ședința Senatului din data de<br><br>22.09.2026 |

Formular cerere

Anexa nr. 1

Nr /

FORMULAR DE ÎNSCRIERE

Aviz Decan

NUMELE:

PRENUMELE:

DATA ŞI LOCUL NAŞTERII:

ADRESĂ:

NUMĂR DE TELEFON:

ULTIMA INSTITUŢIE DE ÎNVĂŢĂMÂNT ABSOLVITĂ:

ANUL:

SPECIALIZAREA:

STATUT ACTUAL (elev / student / angajat / pensionar):

PROFESIA:

Doresc/ Nu doresc să particip la ***Cursul de limba română pentru cetăţeni străini*** cu durata de:

30 de ore

120 de ore.

Doresc să susţin examenul de competenţă lingvistică pentru limba română nivelul B1, în data

_____

Menţionez că certificatul îmi este necesar pentru la/în (cadrul)

Data :

Semnatura

**Universitatea Internațională Danubius**
Bd. Galați nr. 3, 800654, Galați, România, EU
tel.: +40-372-361-250
frontoffice@univ-danubius.ro | www.univ-danubius.ro

## Certificat de performanță/Certificate of Attainment

## Nivel B1 Consiliul Europei/Council of Europe Level B1

Certifcăm prin prezentul înscris ca dl/dna/ This is to certify that Mr./Mrs/Ms....., nascut/ă la data de /born On..... în localitatea /in.....țara/ country..... cetățenie/ citizenship .....a obținut următoarele calificative la testarea lingvistică pentru limba română, organizată de Facultatea de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori/obtained the following ratings in the Romanian language examination organized by the Faculty of Smart Education and Innovative Educators, la data de / on .....

**Rezultat /Result: PROMOVAT/PASS**

| Competență lingvistică /Linguistic Competence | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| **Aptitudinea de vorbire /Overall oral production**<br>Candidatul face față în majoritatea situațiilor pe care le poate întâmpina în cursul unei călătorii printr-o regiune unde este vorbită limba română. Poate participa fără pregătire prealabilă la o conversație pe teme familiare, de interes personal sau referitoare la viața cotidiană. Poate combina expresii și se poate exprima simplu si coerent pentru a descrie experiențe și evenimente vise, speranțe și planuri. Poate argumenta și explica succint opiniile și planurile sale. Poate povesti o întâmplare și relata intriga unei cărți sau a unui film și își poate exprima reacțiile. **Candidate can deal with most situations likely to arise while traveling in an area where the language is spoken. He/she can participate without prior preparation in conversations about familiar topics, personal interests, or daily life. They can combine expressions and express themselves simply and coherently to describe experiences, events, dreams, hopes, and plans. They can briefly explain and justify their opinions and plans. They can recount a story, describe the plot of a book or film, and express their reactions.** | | | | |
| **Aptitudinea de exprimare în scris / Overall written production**<br>Candidatul poate scrie un text simplu și coerent pe teme familiare sau de interes personal. Poate scrie scrisori personale descriind experiențe și impresii. / Candidate can write a simple, coherent text on familiar topics or subjects of personal interest. They can write personal letters describing experiences and impressions. | | | | |
| **Aptitudinea de înțelegere a limbii vorbite Overall listening comprehension**<br>Candidatul înțelege punctele esențiale din vorbirea standard clară pe teme familiare referitoare la activitatea profesională, școală, petrecerea timpului liber, etc. Poate înțelege ideea principală din multe programe radio sau TV pe teme de actualitate sau de interes personal sau profesional, dacă sunt prezentate într-o manieră relativ clară și lentă. / Candidate understands the main points of clear, | | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| standard speech on familiar topics related to work, school, leisure, etc. He/She can understand the main idea of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest, provided the delivery is relatively clear and slow.<br>**Aptitudinea de înțelegere a unui text scris/ Overall reading comprehension**<br>Candidatul înțelege texte redactate într-un limbaj uzual sau referitoare la activitatea sa profesională. Înțelege descrierea evenimentelor, exprimarea sentimentelor și a urărilor din scrisori personale. Candidate understands texts written in everyday language or related to their professional work. They understand descriptions of events and the expression of feelings and wishes in personal letters. | | | | |

**Note explicative: /Explanatory notes:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 (2.5 puncte)/ 1(2.5 points) | 2 (3 puncte)/ 2 (3 points) | 3 (4 puncte)/3 (4 points) | 4 (5 puncte) / 4(5 points) |
| Slab / Weak | La limită / Borderline | Bine / Good | Foarte bine / Very Good |

**Prezentul certificat de performanță este valabil 2 ani de la data atestării / The present certificate of attainment is valid for two years from the date of issue.**

Decan FESFPI/ Dean of FESFPI

Examinator /Examiner,

**NOTĂ DE INFORMARE**

***INFORMATION NOTE***

**privind prelucrarea datelor cu caracter personal (înregistrare audio-video)**

***on the processing of personal data (audio-video recording)***

1. **Operatorul de date**

***Data operator***

Universitatea Internațională Danubius din Galați, cu sediul în Bulevardul Galați nr. 3, Galați, județul Galați, CUI 2676433, e-mail: rectorat@univ-danubius.ro, telefon: +40 372 361 102.

*Danubius International University of Galati, with its headquarters in Galati Boulevard no. 3, Galati, CUI/SRC 2676433, e-mail: rectorat@univ-danubius.ro, phone: +40 372 361 102.*

2. **Scopul și temeiul juridic al prelucrării**

***Purpose and legal basis of the processing***

Datele dumneavoastră cu caracter personal (imaginea, vocea, numele și prenumele) sunt prelucrate prin înregistrare audio-video în următoarele scopuri:

*Your personal data (image, voice, name and surname) are processed by audio-video recording for the following purposes*

- **Desfășurarea, evaluarea și asigurarea corectitudinii examenului online de limba română (Nivel B1)** – *Temei juridic:* Interesul legitim al Operatorului de a preveni frauda și de a garanta integritatea evaluării academice (Art. 6 alin. 1 lit. f din GDPR) și executarea contractului de servicii educaționale (Art. 6 alin. 1 lit. b din GDPR).
- **Documentarea și arhivarea activităților de curs și examinare** – *Temei juridic:* Contract de studii (Art. 6 alin. 1 lit. b din GDPR) și îndeplinirea obligațiilor legale de arhivare a actelor academice.
- ***(Level B1) – Legal basis: The legitimate interest of the Operator to prevent fraud and to guarantee the integrity of the academic evaluation*** *(Art 6 para. 1 lit f GDPR) and the execution of the educational services contract (Art 6 para. 1 lit. b GDPR).*
- ***Documentation and archiving of course and examination activities – Legal basis:*** *Study contract (Art. 6 paragraph 1 letter b of the GDPR) and fulfillment of legal obligations for archiving academic documents.*

## 3. Destinatarii datelor

***Data recipients***

Înregistrările vor fi accesibile exclusiv personalului autorizat din cadrul Universității Internaționale Danubius (comisia de evaluare, cadrele didactice, administratorii IT ai platformelor educaționale) și, dacă este cazul, furnizorilor de servicii IT acreditați, cu respectarea strictă a confidențialității.

*The registrations will be accessible exclusively to authorized personnel of the Danubius International University (assessment commission, teachers, IT administrators of educational platforms) and, if applicable, to accredited IT service providers, with strict observance of confidentiality.*

## 4. Perioada de stocare

***Storage period***

Înregistrările audio-video vor fi păstrate pe o perioadă de 3 ani de la data finalizării evaluării, după care vor fi șterse definitiv din sistemele informatice ale universității, cu excepția situațiilor în care arhivarea este impusă de reglementările legale aplicabile în domeniul educației.

*The audio-video recordings will be kept for a period of 3 years from the date of completion of the evaluation, after which they will be permanently deleted from the computer systems of the university, except for situations where archiving is required by the applicable legal regulations in the field of education.*

## 5. Drepturile dumneavoastră

***Your rights***

Conform Regulamentului (UE) 2016/679 (GDPR), beneficiați de dreptul de acces la date, dreptul la rectificare, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționarea prelucrării și dreptul de a depune o plângere la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP - www.dataprotection.ro). În măsura în care prelucrarea se bazează pe consimțământ, aveți dreptul de a vi-l retrage în orice moment, fără a afecta legalitatea prelucrării efectuate anterior retragerii, printr-o cerere scrisă transmisă la adresa gdpr@univ-danubius.ro. Pentru mai multe detalii puteți accesa https://univ-danubius.ro/gdpr.

*According to Regulation (EU) 2016/679 (GDPR), you benefit from the right of access to data, the right to rectification, the right to delete data, the right to restrict processing and the right to file a complaint with the National Supervisory Authority for Personal Data Processing (ANSPDCP - www.dataprotection.ro). To the extent that the processing is based on consent, you have the right to withdraw it at any time without affecting the lawfulness of the processing carried out prior to the withdrawal, by means of a written request sent to gdpr@univ-danubius.ro. For more details you can access https://univ-danubius.ro/gdpr.*

Subsemnatul/Subsemnata, _____,

*Subsigned*, _____,

Confirm că am citit și am înțeles în întregime conținutul acestei Note de Informare și nu am alte obiecții cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

*I confirm that I have read and fully understood the content of this Information Note and I have no further objection to the processing of personal data.*

Data/*Date*: 25 / 08 / 2026

Nume și prenume candidată/candidat/ : _____

*Name/ Surname*:_____

Semnătura/*Signature*: _____

**UNIVERSITATEA INTERNAȚIONALĂ DANUBIUS**
***DANUBIUS INTERNATIONAL UNIVERSITY***

**Facultatea de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori**
***School of Smart Education and Innovative Educators***

**Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic**
***The Department for Teaching Staff Training***

# CONTRACT DE FORMARE

## *TRAINING CONTRACT*

**privind participarea la programe de formare și/sau evaluare a competențelor lingvistice în limba română – nivel**

**B1**

***on participation in language training skills and/or assessment programmes in Romanian – level***

***B1***

Nr./ *No.*_____ / _____

## I. PĂRȚILE CONTRACTANTE
## *CONTRACTUAL PARTIES*

**UNIVERSITATEA INTERNAȚIONALĂ DANUBIUS**, cu sediul în Galați, Bd. Galați nr. 3, prin **Facultatea de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori – Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic**, denumită în continuare **Universitatea**, reprezentată legal prin **Conf. Univ. Dr. Corneliu Andy PUȘCĂ**, în calitate de instituție de învățământ superior care organizează anul pregătitor de limba română, conform Ordinului nr. 4689/2026 pentru modificarea anexei la Ordinul ministrului educației nr. 5.516/2024 privind organizarea și desfășurarea anului pregătitor de limba română pentru cetățenii străini

și

***DANUBIUS INTERNATIONAL UNIVERSITY**, based in Galati, Bd. Galati no. 3, through the **School of Smart Education and Training of Innovative Teachers – Department for Teaching Staff Training**, hereinafter referred to as University, legally represented by **Conf. Univ. Dr. Corneliu Andy PUȘCĂ**, as a higher education institution that organizes the preparatory year of Romanian, according to the Order no. 4689/2026 for the amendment of the annex to the Order of the minister of education no. 5.516/2024 on the organization and conduct of the preparatory year of the Romanian language for foreign citizens*

*and*

Dl./Dna/ *Mr./Mrs* _____, cetățean/ *citizen of* _____, născut(ă) la data de/ *born on* _____, identificat(ă) cu pașaportul/actul de identitate seria/ *identified with passport/identity act series* _____ nr./ *no.* _____, domiciliat(ă) în/ *domiciled in* _____, e-mail _____, telefon/ *phone no.* _____,

denumit(ă) în continuare **Cursantul**,

*hereinafter referred to as **Student***

au convenit încheierea prezentului contract.

*agreed to conclude this contract,*

## II. OBIECTUL CONTRACTULUI ŞI ALEGEREA PACHETULUI DE SERVICII
## *THE SUBJECT OF THE CONTRACT AND THE SELECTION OF THE SERVICE PACKAGE*

**Art. 1.** Prezentul contract reglementează participarea Cursantului la serviciile de formare şi/sau evaluare a competenţelor de comunicare în limba română, nivel B1, organizate de Universitatea Internaţională Danubius, prin Facultatea de Educaţie Smart şi Formarea Profesorilor Inovatori – Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic, în conformitate cu PO-66 – Procedura operaţională privind evaluarea competenţelor lingvistice şi eliberarea certificatelor de competenţă lingvistică (CCL) în cadrul Universităţii.

*This contract regulates the participation of the student in the training and/or assessment of communication skills in Romanian, B1 level, organized by the Danubius International University, through the School of Smart Education and Training of Innovative Teachers – Teaching Staff Training Department, in accordance with PO-66 – Operational procedure on the assessment of language skills and issuance of language proficiency certificates (CCL) within the University*

**Art. 2.** La încheierea contractului, Cursantul optează pentru unul dintre următoarele pachete, prin bifarea unei singure variante:

*At the conclusion of the contract, the student opts for one of the following packages, by ticking a single variant;*

| **Opţiune**<br>***Option*** | **Pachet**<br>***Package*** | **Servicii incluse**<br>***Included services*** | **Taxă**<br>***Fee*** |
|---|---|---|---|
| ☐ | Pachet I<br>*I$^{st}$ Package* | Testare online pentru obţinerea Certificatului de competenţă lingvistică – nivel B1<br>*Online testing to obtain the Language proficiency certificate – level B1* | 600 lei |
| ☐ | Pachet II<br>*II$^{nd}$ Package* | Curs online de 30 de ore + testare online<br>*Online 30-hour course + online testing* | 1.500 lei |
| ☐ | Pachet III<br>*III$^{rd}$ Package* | Curs online intensiv de 120 de ore + testare online<br>*Intensive 120-hour online course + online testing* | 4.500 lei |

**Art. 3.** Pachetul I este destinat persoanelor care deţin deja competenţe de comunicare în limba română şi solicită numai evaluarea şi, în cazul promovării, certificarea nivelului B1. Pachetul include evaluarea online, toate probele obligatorii de examinare şi eliberarea certificatului, în condiţiile promovării.

*I$^{st}$ Package is intended for people who already have communication skills in Romanian and require only evaluation and, in case of promotion, certification of B1 level. The package includes online evaluation, all mandatory examination evidence and certificate issuance, under the conditions of promotion.*

**Art. 4.** Pachetul II include 30 de ore de pregătire sincronă online, materiale digitale, activităţi interactive, simulări de examen şi evaluarea finală pentru certificarea nivelului B1.

*II$^{nd}$ Package includes 30 hours of online synchronous training, digital materials, interactive activities, exam simulations and final assessment for B1 level certification.*

**Art. 5.** Pachetul III include 120 de ore de pregătire online, activităţi de comunicare orală şi scrisă, gramatică aplicată, vocabular academic, limbaj profesional, simulări complete de examen şi evaluarea finală pentru certificarea nivelului B1.

*III$^{rd}$ Package includes 120 hours of online training, oral and written communication activities, applied grammar, academic vocabulary, professional language, complete exam simulations and final assessment for B1 level certification.*

**Art. 6.** Perioada de desfășurare a cursului, pentru Pachetul II sau Pachetul III, după caz, precum și programul activităților sunt stabilite și comunicate Cursantului de Universitate. Forma de desfășurare a cursurilor și a evaluării este online, potrivit pachetului ales și programării comunicate de Universitate.

*The duration of the course, for the II$^{nd}$ Package or III$^{rd}$ Package , as the case may be, as well as the program of the activities are established and communicated to the University Student. The form of the courses and evaluation is online, according to the package chosen and the programming communicated by the University.*

## III. RAPORTUL DINTRE FORMAREA LINGVISTICĂ ȘI CERTIFICAREA NIVELULUI B1
## *THE RATIO BETWEEN LANGUAGE TRAINING AND B1 LEVEL CERTIFICATION*

**Art. 7.** Activitățile de formare lingvistică și evaluarea competențelor lingvistice sunt activități distincte. Participarea la cursul de 30 de ore sau la cursul de 120 de ore și finalizarea acestuia nu echivalează cu dobândirea nivelului B1 și nu determină eliberarea automată a Certificatului de competență lingvistică.

*Language training activities and language skills assessment are distinct activities. Participation in the 30-hour or 120-hour course and its completion does not amount to the acquisition of level B1 and does not result in the automatic issuance of the Certificate of Language Competence.*

**Art. 8.** Certificarea nivelului B1 se realizează numai în urma susținerii și promovării evaluării competențelor lingvistice, în condițiile PO-66 și ale celorlalte reglementări aplicabile ale Universității.

*The certification of B1 Level is carried out only after supporting and promoting the assessment of language skills, under the conditions of PO-66 and the other applicable regulations of the University.*

**Art. 9.** Universitatea nu garantează promovarea evaluării prin simpla participare a Cursantului la activitățile de pregătire.

*The University does not guarantee the promotion of evaluation by the simple participation of the student in the preparatory activities.*

## IV. ÎNSCRIEREA ȘI PROGRAMAREA EVALUĂRII
## *ENROLLMENT AND PROGRAMMING OF THE EVALUATION*

**Art. 10.** Pentru participarea la evaluare, Cursantul va depune documentele solicitate de Universitate: copia actului de identitate/pașaportului, cererea tip și dovada achitării taxei aferente serviciului contractat.

*For the participation in the evaluation, the Student will submit the documents requested by the University: copy of the identity document/passport, type application and proof of payment of the fee related to the contracted service.*

**Art. 11.** Sesiunile de evaluare sunt organizate de Facultatea de Educație Smart și Formarea Profesorilor Inovatori în funcție de solicitările primite. Data, ora și detaliile organizatorice sunt comunicate Cursantului prin e-mail.

*The evaluation sessions are organized by the School of Smart Education and Training of Innovative Teachers according to the requests received. The date, time and organizational details are communicated to the student by e-mail.*

**Art. 12.** Comisia de evaluare și comisia de soluționare a contestațiilor sunt desemnate prin decizia Rectorului, în condițiile PO-66.

*The evaluation committee and the dispute resolution committee are designated by the Rector's decision under the terms of PO-66.*

## V. MODALITATEA DE EVALUARE A COMPETENȚELOR LINGVISTICE
## *HOW TO ASSESS LANGUAGE SKILLS*

**Art. 13.** Evaluarea urmărește verificarea înțelegerii discursului oral, exprimării orale, înțelegerii textului scris și exprimării în scris, corespunzătoare nivelului B1 al Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL).

*The evaluation shall aim at verifying the understanding of oral discourse, oral expression, written text understanding and written expression corresponding to level B1 of the Common European Framework of Reference for Languages (CECRL).*

**Art. 14.** Evaluarea se desfășoară online, pe platforma Sakai a Universității Internaționale Danubius. Cursantul se identifică pe tot parcursul evaluării cu datele din actul de identitate.

*The evaluation is carried out online on the Sakai platform of Danubius International University. The student shall be identified throughout the evaluation with the data in the identity document.*

**Art. 15.** Probele obligatorii de evaluare orală și scrisă se susțin în aceeași zi, potrivit programării comunicate de Universitate. Structura concretă, durata și ordinea probelor sunt cele stabilite prin PO-66 în vigoare la data evaluării.

*The mandatory oral and written evaluation tests are supported on the same day, according to the programming communicated by the University. The concrete structure, duration and order of evidence are those established by PO-66 in force at the date of the assessment.*

**Art. 16.** În cadrul evaluării online, Cursantul este obligat să permită accesul audio și video al comisiei pe tot parcursul probelor și să își asigure conexiunea la internet și dispozitivele necesare. Sunt interzise comunicarea cu alte persoane, utilizarea altor aplicații decât cele indicate de comisie și copierea, fotografierea, înregistrarea ori reproducerea materialelor de examen.

*As part of the online evaluation, the learner is obliged to allow audio and video access of the commission throughout the evidence and to secure his internet connection and the necessary devices. It is forbidden to communicate with other people, use applications other than those indicated by the commission and copy, photograph, record or reproduce exam materials.*

**Art. 17.** Comisia va înregistra integral proba scrisă și orală, cu acordul prealabil scris al Cursantului exprimat în cererea de evaluare, în condițiile PO-66. Înregistrările și documentele rezultate din evaluare se arhivează potrivit procedurii aplicabile.

*The Commission will record in full the written and oral evidence, with the prior written consent of the student expressed in the application for evaluation, under the terms of PO-66. Records and documents resulting from the evaluation shall be archived in accordance with the applicable procedure.*

**Art. 18.** Dacă evaluarea nu poate fi susținută din cauza unor probleme tehnice, aceasta se reprogramează.

*If the assessment cannot be supported due to technical problems, it shall be rescheduled.*

**Art. 19.** Pentru obținerea Certificatului de competență lingvistică este obligatorie susținerea integrală a probelor obligatorii prevăzute de PO-66. Nu se eliberează certificat în cazul susținerii parțiale a evaluării.

*In order to obtain the Certificate of linguistic competence, it is mandatory to fully support the mandatory samples provided by PO-66. No certificate shall be issued in the event of partial support for the assessment.*

## VI. REZULTATE, CONTESTAȚII ȘI ELIBERAREA CERTIFICATULUI
## *RESULTS, APPEALS AND ISSUANCE OF THE CERTIFICATE*

**Art. 20.** Rezultatele evaluării se comunică Cursantului prin mijloace electronice, în termen de 48 de ore de la încheierea examinării scrise.

*The results of the evaluation shall be communicated to the student by electronic means within 48 hours after the end of the written examination.*

**Art. 21.** Contestațiile se pot depune în termen de 24 de ore de la comunicarea rezultatelor, la adresa indicată de Universitate. Pentru proba orală pot fi contestate numai aspectele procedurale; în cazul admiterii contestației, examinarea orală se reia în fața unei comisii desemnate prin decizia Rectorului. În cazul probei scrise, comisia de contestații reevaluează lucrarea și comunică răspunsul în termenul prevăzut de PO-66.

*Appeals may be submitted within 24 hours of the communication of the results, to the address indicated by the University. For oral evidence only procedural issues can be challenged; in case of admission of the appeal, the oral examination is resumed before a commission designated by the Rector's decision. In the case of written evidence, the appeal committee shall reassess the work and communicate the response within the time limit set by PO-66.*

**Art. 22.** În cazul promovării evaluării, Certificatul de competență lingvistică se eliberează în termen de 2 zile lucrătoare de la comunicarea rezultatelor, atât în format electronic, cât și în format fizic. Valabilitatea certificatului este de 2 ani, potrivit PO-66.

*In case of promotion of the evaluation, the Certificate of Language competence shall be issued within 2 working days from the communication of the results, both in electronic and physical format. The validity of the certificate is 2 years, according to PO-66.*

## VII. TAXA ȘI MODALITATEA DE PLATĂ
## *FEE AND METHOD OF PAYMENT*

**Art. 23.** Cursantul datorează taxa aferentă pachetului bifat la art. 2. Taxa se achită anterior începerii serviciilor contractate, potrivit instrucțiunilor de plată comunicate de Universitate.

*The student owes the fee related to the ticked package to art. 2. The fee is paid prior to the commencement of the contracted services, according to the payment instructions communicated by the University.*

Plata se va face fie în conturile instituției RO87INGB0010000041708911 deschis la ING BANK și RO22RNCB0141032886950001 deschis la BCR, fie în mod direct, cu cardul, la casieria Universității, fie cu ajutorul platformei "EuPlătesc".

*Payment will be made either in the accounts of the institution RO87INGB0010000041708911 opened at ING BANK and RO22RNCB0141032886950001 opened at BCR, either directly, by card, at the University cashier, or using the platform "EuPlatesc".*

**Art. 24.** În cazul Pachetului I, taxa acoperă testarea propriu-zisă și eliberarea Certificatului de competență lingvistică în condițiile promovării. În cazul Pachetelor II și III, taxa acoperă activitățile de formare prevăzute pentru pachetul ales, testarea și eliberarea certificatului în condițiile promovării.

*In the case of the I$^{st}$ Package, the fee shall cover the actual testing and the issuance of the Certificate of Language Competence under the terms of promotion. In the case of the II$^{nd}$ and III$^{rd}$ Packages, the fee shall cover the training activities foreseen for the chosen package, the testing and the issue of the certificate under the terms of promotion.*

**Art. 25.** Neutilizarea serviciilor din motive imputabile Cursantului, după începerea executării contractului, nu conferă automat dreptul la restituirea taxei. Orice solicitare de restituire se soluționează potrivit reglementărilor Universității și legislației aplicabile.

*The failure of using the services for reasons attributable to the learner, after the start of the performance of the contract, does not automatically confer the right to the refund the fee. Any refund request shall be settled according to the applicable University regulations and legislation.*

## VIII. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE UNIVERSITĂȚII
## *RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE UNIVERSITY*

**Art. 26.** Universitatea are următoarele obligații:

*The University has the following obligations:*

- să organizeze activitățile de formare și/sau evaluare corespunzătoare pachetului ales;
  *To organise the training and/or evaluation activities corresponding to the chosen package;*
- să comunice programul cursurilor, programarea evaluării și informațiile necesare accesării platformelor;
  *To communicate the course schedule, evaluation programming and information necessary to access the platforms;*
- să asigure personal calificat pentru formare și evaluare;
  *To provide qualified personnel for training and evaluation;*
- să asigure evaluarea, comunicarea rezultatelor și soluționarea contestațiilor potrivit PO-66;
  *To ensure the evaluation, communication of results and resolution of appeals according to PO-66;*
- să elibereze Certificatul de competență lingvistică în cazul promovării;
  *To issue the Certificate of Language Competence in case of promotion;*
- să prelucreze datele Cursantului cu respectarea legislației aplicabile.
  *To process the data of the learner in compliance with the applicable legislation.*

**Art. 27.** Universitatea are dreptul:

*The University has the right:*

- să solicite documentele și informațiile necesare înscrierii și identificării;
  *To request the documents and information necessary for registration and identification;*
- să stabilească programul activităților și al sesiunilor de evaluare, cu informarea Cursantului;
  *To establish the programme of activities and evaluation sessions, with the information of the student;*
- să aplice regulile privind integritatea evaluării și să dispună măsurile prevăzute de reglementările aplicabile în caz de fraudă sau tentativă de fraudă;
  *To apply the rules on the integrity of the assessment and order the measures provided for in the applicable regulations in case of fraud or attempted fraud;*
- să nu elibereze certificatul în lipsa promovării ori a susținerii integrale a probelor obligatorii.
  *Not to issue the certificate in the absence of promotion or full support of mandatory evidence.*

## IX. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE CURSANTULUI
## *THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE STUDENT*

**Art. 28.** Cursantul are dreptul:

*The student has the following rights*:

- să beneficieze de serviciile incluse în pachetul ales și achitat;
  *to benefit from the services included in the chosen and paid package*;
- să primească informațiile organizatorice necesare participării;
  *to receive the organizational information necessary for participation;*
- să fie evaluat în raport cu cerințele nivelului B1 CECRL și cu procedura Universității;
  *to be evaluated in relation to the requirements of the B1 level of the CECRL and the procedure of the University;*
- să primească rezultatul și să formuleze contestație în condițiile PO-66;
  *to receive the result and to file an appeal under the terms of PO-66;*
- să primească Certificatul de competență lingvistică în cazul promovării evaluării.
  *to receive the Certificate of Language Competence in case of promotion of the evaluation.*

**Art. 29.** Cursantul are următoarele obligații:

*The student has the following obligations*:

- să furnizeze date și documente reale, complete și actuale;

*to provide real, complete and current data of documents;*

- să achite taxa aferentă pachetului ales;
  *to pay the fee for the chosen package;*
- în cazul pachetelor care includ formare, să participe la activitățile programate și să respecte indicațiile cadrelor didactice;
  *in the case of packages including training, to participate in scheduled activities and to comply with the guidance of teachers;*
- să respecte programarea, regulile de acces și instrucțiunile comisiei de evaluare;
  *to comply with the programming, access rules and instructions of the evaluation committee;*
- să își asigure echipamentele și conexiunea la internet necesare participării online;
  *to ensure the necessary equipment and internet connection for online participation;*
- să respecte regulile de integritate a examinării și să nu utilizeze surse sau mijloace nepermise;
  *to comply with the rules of integrity of the examination and do not use sources or unauthorized means;*
- să nu înregistreze, copieze, fotografieze, distribuie ori reproducă subiectele și materialele de evaluare.
  *not to record, copy, photograph, distribute or reproduce the topics and evaluation materials.*

## X. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL
## *PERSONAL DATA PROTECTION*

**Art. 30.** Universitatea prelucrează datele cu caracter personal ale Cursantului în scopul încheierii și executării contractului, organizării activităților de formare și evaluare, comunicării rezultatelor și eliberării certificatului, precum și pentru îndeplinirea obligațiilor legale și instituționale aplicabile.

*The University processes the personal data of the student for the purpose of concluding and performing the contract, organizing training and evaluation activities, communicating the results and issuing the certificate, as well as for the fulfillment of the applicable legal and institutional obligations.*

**Art. 31.** Înregistrarea probei orale online se realizează numai în condițiile și cu acordul prevăzute de PO-66. Cursantul va fi informat cu privire la condițiile concrete de prelucrare a datelor potrivit documentelor și politicilor Universității.

*The registration of the oral sample online is carried out only under the conditions and with the agreement provided by PO-66. The student will be informed about the concrete data processing conditions according to the University's documents and policies.*

## XI. PROPRIETATEA INTELECTUALĂ
## *INTELLECTUAL PROPERTY*

**Art. 32.** Toate drepturile decurgând din proprietatea intelectuală asupra cursului, modelelor, schițelor, planșelor, precum și a oricărui material scris, audio, video sau program utilizat de cadrele didactice în cadrul cursului aparțin Universității.

*All the rights deriving from intellectual property on the course, models, sketches, drawings, as well as any written material, audio, video or program used by the teaching staff in the course belong to the University.*

**Art. 33.** Este interzisă orice reproducere, de orice fel, prin orice mijloace, a materialelor menționate anterior. În cazul în care cursantul încalcă această obligație, el va răspunde în condițiile Legii nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, privind drepturile de autor și drepturile conexe.

*Any reproduction of the above-mentioned materials by any means is prohibited. If the learner violates this obligation, he will be liable under Law no. 8/1996, with subsequent amendments and additions, on copyright and related rights.*

## XII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI
## *TERMINATION OF THE CONTRACT*

**Art. 34.** Prezentul contract încetează prin executarea integrală a obligațiilor asumate, prin acordul părților sau în celelalte cazuri prevăzute de lege și de reglementările Universității.

*This contract shall cease by the full execution of the obligations assumed, by the agreement of the parties or in other cases provided by law and by the regulations of the University.*

**Art. 35.** Încetarea participării la activitățile de formare nu echivalează cu promovarea evaluării și nu conferă dreptul la eliberarea certificatului.

*The end of participation in training activities does not amount to the promotion of the evaluation and does not confer the right to issue the certificate.*

## XIII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR
## *DISPUTE RESOLUTION*

**Art. 36.** Orice neînțelegere privind interpretarea sau executarea contractului va fi soluționată cu prioritate pe cale amiabilă. În caz contrar, litigiul va fi supus instanțelor judecătorești competente, potrivit legii.

*Any misunderstanding regarding the interpretation or performance of the contract will be settled amicably. Otherwise, the dispute will be submitted to the competent courts, according to the law.*

## XIV. DISPOZIȚII FINALE
## *FINAL PROVISIONS*

**Art. 37.** Prezentul contract se completează cu PO-66 – Procedura operațională privind evaluarea competențelor lingvistice și eliberarea certificatelor de competență lingvistică (CCL) în cadrul Universității Internaționale Danubius, cu celelalte reglementări interne aplicabile și cu legislația în vigoare.

*This contract is supplemented by PO-66 – Operational procedure on the assessment of language skills and the issuance of language proficiency certificates (CCL) within the Danubius International University, with the other applicable national regulations and with the legislation in force.*

**Art. 38.** Orice modificare a prezentului contract se realizează în scris, prin act adițional, cu acordul părților. Modificările procedurale sau organizatorice adoptate legal de Universitate și aplicabile activităților contractate vor fi comunicate Cursantului.

*Any modification of this contract shall be made in writing, by additional act, with the agreement of the parties. Procedural or organizational changes legally adopted by the University and applicable to the contracted activities will be communicated to the student.*

**Art. 39.** Prezentul contract a fost încheiat astăzi,_____, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

*This contract was concluded today,* _____, *in two copies, one for each party.*

| | |
|---|---|
| **UNIVERSITATEA INTERNAȚIONALĂ DANUBIUS** | **CURSANT** |
| | ***STUDENT*** |
| ***DANUBIUS INTERNATIONAL UNIVERSITY*** | |
| **Reprezentant legal/ *Legal representative*,** | **Nume și prenume/ *Name and surname*:** |
| **Conf. univ. dr. Corneliu Andy PUȘCĂ** | _____ |
| **Semnătura/ *Signature*:** _____ | **Semnătura/ *Signature*:** _____ |